

# ADDRESSES

(SE)

**Gustavsberg Vårgårda Armatur AB**  
 Industrigatan 1  
 S-447 81 VÅRGÅRDA - Sweden  
 Telephone (46) 322 62 68 00  
 Telefax (46) 322 62 68 01

☎ 0330/89

(NO)

**Gustavsberg AS**  
 Postboks 13  
 N-1471 SKÅRER - Norway  
 Telephone (47) 67 97 37 00  
 Telefax (47) 67 97 16 57

✓ 1.43.1-94/145  
 1.43.2-94/144

(DK)

**Gustavsberg VVS A/S**  
 Tæbyvej 19-25  
 DK-2610 RØDovre - Denmark  
 Telephone (45) 36 70 80 55  
 Telefax (45) 36 72 08 05

✓ 1.43/8959  
 1.43/9709

(FI)

**Oy Gustavsberg AB**  
 Suvilahdenkatu 10B  
 SF-00580 HELSINKI - Finland  
 Telephone (358) 0701 48 22  
 Telefax (358) 0701 41 10

☎ 23/6121/96

(DE)

**Koralle Sanitärprodukte GmbH + Co**  
 Postfach 1763  
 D-4973 VLOTHO - Germany  
 Telephone (49) 57 33 14 0  
 Telefax (49) 57 33 14 295

PA-IX 4003/IDB

(NL)

**STR Sanitär Technik Rosmalen B.V.**  
 Eikenburglaan 9 H  
 5248 BJ ROSMALEN - Holland  
 Telephone (31) 73 52 19 110  
 Telefax (31) 73 52 10 197

K 6315/04

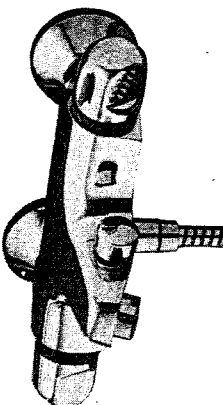
(RU)

**АО Густавсберг**  
 Андрей Свищёв  
 Карамышевская наб, 1  
 123423 Москва  
 Россия

☎ CH01

(EE)

**SPHINX Gustavsberg Oü**  
 Mustamäe tee 4-210  
 EE 0006 TALLINN - Estonia

Vänligen spara information till användaren.		Please keep this information for user.
Vennligst ta vare på denne informasjon og gi den videre til brukeren.		Conserver cette notice pour l'utilisateur.
Vær venlig at gemme denne information til brugeren.		Deze informatie is tevens bedoeld voor eindgebruikers.
Ohjeet säilytettävä käyttäjälle		ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
Geben Sie diese Information an den Endverbraucher weiter.		Palume säilitada antud juhendid kasutajale.

## Termostattblandare – Termostattblander – Termostaattihana – Thermostattbatterien – Thermomixers – Mitigeur Thermostatique – ТЕРМОСТАТНЫЙ КРАН – Termostaatsegisti

(SE) – Teknisk produktinformation	sida	2, 3, 4, 5
(NO) – Teknisk produktinformasjon	side	2, 3, 6, 7
(DK) – Teknisk produktinformation	side	2, 3, 8, 9
(FI) – Teknistä tuotetietoa	sivu	2, 3, 10, 11
(DE) – Technische Produktinformation	Seite	2, 3, 12, 13
(GB) – Technical product information	page	2, 3, 14, 15
(FR) – Information Technique	page	2, 3, 16, 17
(NL) – Technische Informatie	bladzijde	2, 3, 18, 19
(RU) – Техническая информация	Страница	2, 3, 20, 21
(EE) – Tehniline informatsioon	lehekülg	2, 3, 22, 23

Art.nr 633.269/4



# VÅRGÅRDA

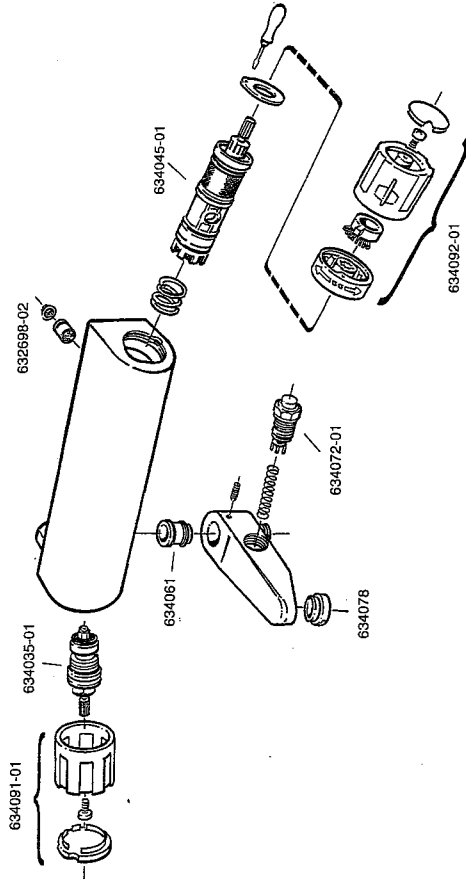
SE-447 81 Vårgårda, Sweden  
 Phone +46 (0)322-62 68 00 • Fax +46 (0)322-62 68 01

### Installation, Installering, Asennus, Installation, Installatie, Установка, Paigaldus

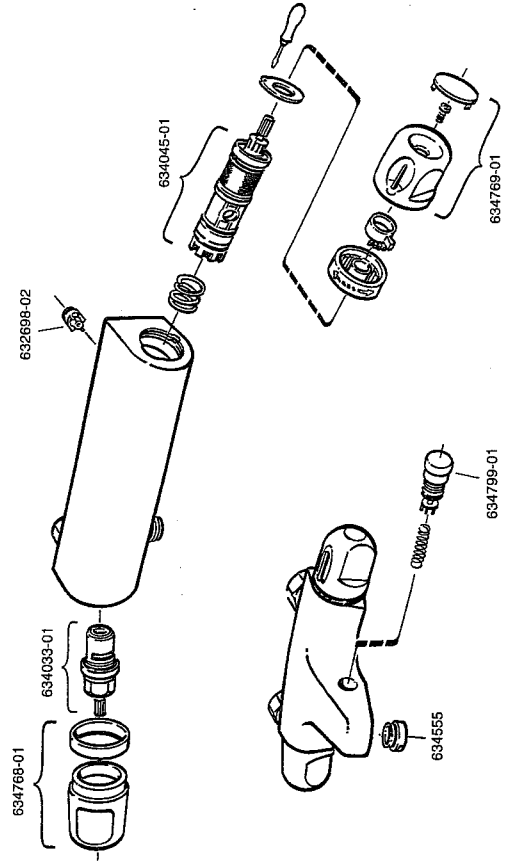
<p><b>SE</b></p>	<p>Termostatblandare för dusch och kar.          - Före installation måste ledningarna vara renspolade fram till blandaren.          - Blandaren ansluts med kallvattenledningen till höger (närmast temperaturratten) och varmvattenledning-          en till vänster (där kopplingsnippen är märkt med röd prick).          - Vi ber om förståelse för att vi ej kan ansvara för fel som uppstår på grund av felaktig montering.</p>
<p><b>NO</b></p>	<p>Termostatblandar for dusj og kar.          - Før installasjon må t�rl�dningene være rensnylte fram til blandaren.          - Blanderen tilkobles med kaldvannsledningen til høyre (nærmest temperaturrattet) og varmvannsled-          ningen til venstre (der koblingsnippen er merket med en rød prik).          - Vi ber om forståelse for at vi ikke kan svare for feil som oppstår gå grunn av feilaktig montering.</p>
<p><b>DK</b></p>	<p>Termostatblander til kar &amp; brus.          - Inden monteringen skal koldt- og varmvandsledningen gennemskyldes grundigt.          - Koldtvandsledningen tilsluttes højre tilgang (nærmest temperaturr�ttingrebet), og          varmvandsledningen tilsluttes den venstre tilgang (n�rket med en rød prik).          - Gustavsberg kan ikke drages til ansvar for fejl, som uppstår p.g.a. forkert montering.</p>
<p><b>FI</b></p>	<p>Termostaattihana.          - Ennen asennusta tulee verkosto huuhtoa.          - Asennellaan kylm� vesi oikealle (l�mmens�t�v�v�nnin) ja l�mmin vesi vasemmalle (m��r�v��nnin).          - Takuu ei koske virheitt� ja vaurioita, jotka aiheutuvat tuoteen virheellisestä asennuksesta, käy-          tästä tai korjauksesta.</p>
<p><b>DE</b></p>	<p>Thermostat-Mischbatterie f�r Dusche und Badewannen.          - Bei Installation müssen die Röhre bis zur Mischbatterie gespült werden.          - Die Mischbatterie wird mit dem Kaltwasserrohr auf der rechten Seite (neben der Temperaturkontrolle) und dem          Hei�wasserrohr auf der linken Seite (wo die Oberwurmmutter mit einem roten Punkt gekennzeichnet ist) verbunden.          - Wir bitten um Ihr Verst�ndnis, da� wir f�r Fehler infolge falscher Montage keine Haftung �bernehmen          können.</p>
<p><b>GB</b></p>	<p>Thermostat Mixer for showers and tubs.          - Before installation, the pipes must be flushed clean up to the mixer.          - The mixer shall be connected with the cold water pipe on the right hand side (next to the temperature          control) and the hot water pipe on the left hand side (where the coupling nipple is marked with a red dot).          - Please understand that we do not assume any responsibility for errors/fauls occurring due to          wrong mounting.</p>
<p><b>FR</b></p>	<p>Mitigeur thermostatique pour douche et baignoire.          - Lors de l'installation, les tuyaux devront être vidang�s jusqu'au mitigeur.          - Le mitigeur se connecte au tuyau d'eau froide � droite (celui qui se trouve le plus près de la manette r�-          glant la température).          - On le connecte au tuyau d'eau chaude � gauche (où le raccordement est signalé d'un point rouge).          - Attention: la société dégage toute responsabilité en cas d'incident d� � un mauvais montage.</p>
<p><b>NL</b></p>	<p>Thermostatische mengkranen voor bad en douche.          - Voor installatie dienen leidingen te worden doorgespoeld.          - De koud-water aansluiting dient aan de rechterkant gemonteerd te worden (dit is de kant van de tempera-          tuurregeling). De warmwater aansluiting dient links gemonteerd te worden, deze is gemerkt met een rood          stipke(n).          - Wij zijn uiteraard nooit aansprakelijk voor problemen die ontstaan door verkeerde montage.</p>
<p><b>RU</b></p>	<p>ТЕРМОСТАТНЫЙ КРАН          - до проведения монтажа следует промыть сеть          холодную воду монтируют с правой стороны (регулятора температуры), горячую - с левой          стороны (регулятора количества).          - гарантийные обязательства не распространяются на те неисправности, которые возникли из-          за неправильного монтажа, эксплуатации или ремонта.</p>
<p><b>EE</b></p>	<p>Termostaatsregisti.          - Enne paigaldamist tuleb torustik läbi pesta.          - Paigaldatakse külm vesi paremal (temperatuuri regulaator) ja kuum vesi vasakul (veevoolu tugevuse re-          gulaator)          - Garantii ei puuduta vigu ega kahjustusi, mis on tingitud toote ebaoligest paigaldamisest, kasuta-          misest või parandamisest.</p>

### Reservdelar, Reservedeler, Reservaos, Ersatzteile, Replacement parts, Pieces de rechange, Onderdelen, Запасные части, Varuosad,

*Nordic*



*Skandic*



## Serviceinstruktion

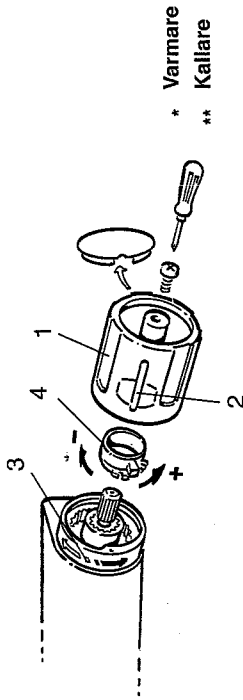
Termostatblandare levereras från fabrik med utgående vattentemperatur maximerad till c:a 45°C när varmvattnet i systemet är c:a 65°C och kallvattnet c:a 12°C. Avviker varm- eller kallvattentemperatur kraftigt från ovan angivna injusteringsvärdet kan en efterjustering vara nödvändig.

### Ändring av 38°C justeras på följande sätt: (Bild 1)

1. Vrid temperaturratten (1) tills 38°C erhålls.
2. Demontera temperaturratten.
3. Montera temperaturratten med temperaturmarkeringen (2) vid  $\frac{1}{2}$  (3).

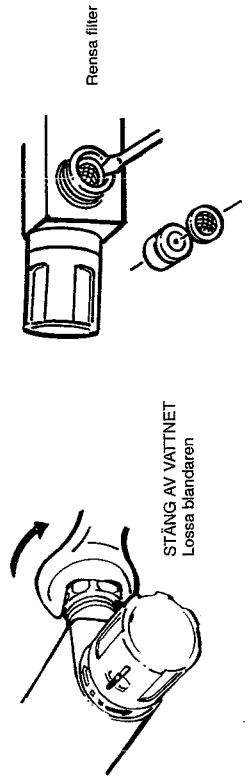
### Max.-temperatur ändras på följande sätt: (Bild 1)

1. Vrid temperaturratten (1) så att markeringen (2) kommer vid  $\frac{1}{2}$  (3).
2. Demontera temperaturratten (1).
3. Demontera och vrid stopplacken (4) i önskad riktning.
4. Montera temperaturratten med temperaturmarkeringen (2) vid  $\frac{1}{2}$  (3).



### Åtgärder vid funktionsfel 160 c-c

Om blandaren ger för lite vatten eller om temperaturregleringen är dålig, börja med att rengöra smutsfiltren i inloppen utan att skada filter eller backventil. Eventuellt behöver även filtren på termostatpatronen rengöras. Hjälper inte detta, byt termostatpatron 634045-01.



## Skötselavvisning

### Bäste kund

Gratulerar till Ert val av denna högkvalitativa produkt. För att bibehålla en vacker yta på produkten ber vi Er att vara uppmärksamma på några punkter rörande skötseln.

### Förkromade ytor

Rengör regelbundet med flytande rengöringsmedel eller tvålösning.

### Färgade ytor

Den lackerade produktens yta bevaras bäst genom regelbunden rengöring med mjuk trasa och tvålösning, eftersköjning med rent vatten och polering med torr trasa. För att avlägsna kalkfläckar använd utspädd hushållsättika och skölj efter med vatten.

### Förgyllda ytor

Skötseln utföres på samma sätt som för de förkromade ytorna. Om de förgyllda ytorna är kraftigt smutsiga användes ett kommersiellt guldrengöringsmedel.

### OBS! Viktig hänvisning för samtliga ytor

Använd aldrig skurmedel, stålull eller dylikt, saltsyra, kalklösande, sura eller alkoholhaltiga rengöringsmedel. Eftersom det finns ett antal olika hushålls, badrums och andra specialrengöringsmedel med varierande sammansättning, rekommenderar vi att aldrig använda dessa för dina armaturer.

**Vi ber om förståelse för att vi ej kan ansvara för skador på armaturen som har uppstått p.g.a. felaktig skötsel.**

### Monteringsanvisning för lackerad och förgylld armatur

För att minska risken för skador vid montering, rekommenderas följande tillvägagångssätt.

- Åtdragning eller lossning av detaljer med utvändigt nyckelgrepp. Skydda lackeringen med en trasa, sämskskinn eller helst genom att linda 2 lager el-tejp över nyckelgreppet. Använd oskadade verktyg.
- Åtdragning eller lossning av detaljer med mejselspår. Täck skruvmejselns klinga med några lager el-tejp. Använd mejsel med bred oskadad klinga.

**OBS! Vid fryrisk, demontera termostatblandaren och förvara den i frostfritt utrymme.**

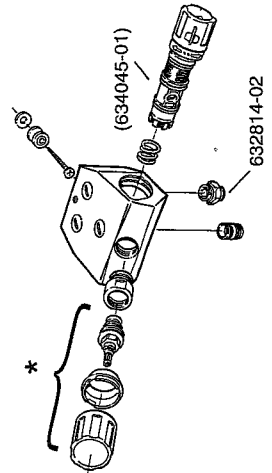
### Åtgärder vid funktionsfel 40 c-c.

Om blandaren ger för lite vatten eller om temperaturregleringen är dålig, börja med att rengöra backventilerna inkl. smutsfilter, 632814-02.

Demontera och montera backventil inkl. smutsfilter i **oskadat skick**. Hjälper inte detta, byt termostatpatron 634045-01.

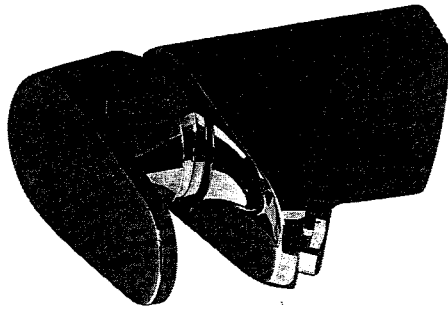
### OBS!

Vid byte av termostatpaket 634045-01, måste \*) avstängningsenheten inkl. nippel demonteras (gäller endast 40 c-c).





# Water saving mixers



Denna blandare är tillverkad av ett företag som är certifierat enligt:  
This mixer are made by a manufacturer who is certified according to:  
ISO-9001/ISO 14001/EMAS

No 1046

No 1046 M

EMAS  
 REGISTERED  
 MANAGEMENT  
 SYSTEM  
 Reg. No S-S-00104

Info Vargårda Tryckeri Svanenmärkt trycksak - licensnummer 341 154 / Svanlabelled printed matter - licensnummer 341 154



- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <p><b>Sverige</b><br/>         AB Gustavsberg<br/>         447 81 Vargårda<br/>         Tfn +46 322 62 68 00<br/>         Fax +46 322 62 68 01</p>                                  | <p><b>Sverige</b><br/>         AB Gustavsberg<br/>         Box 400<br/>         134 29 Gustavsberg<br/>         Tfn +46 8 570 391 00<br/>         Fax +46 8 570 320 36</p>        | <p><b>Norge</b><br/>         Gustavsberg<br/>         Postboks 13<br/>         1471 Skårer<br/>         Tlf. +47 67 97 37 00<br/>         Faks +47 67 97 16 57</p>                         | <p><b>Danmark</b><br/>         Gustavsberg VVS A/S<br/>         Tæbyvej 19-25<br/>         2610 Rødovre<br/>         Tlf. +45 36 70 80 55<br/>         Fax +45 36 72 08 05</p>        |
| <p><b>Finland</b><br/>         Oy Gustavsberg Ab<br/>         Leipontie 14<br/>         00860 Helsinki<br/>         Puh. +358 9 32 91 88 11<br/>         Fax +358 9 32 91 88 50</p> | <p><b>Russia</b><br/>         AB Gustavsberg<br/>         Karanyshskaya emb. 1<br/>         123423 Moscow<br/>         Phone +7 095 946 2844<br/>         Fax +7 095 946 2834</p> | <p><b>Russia</b><br/>         AB Gustavsberg<br/>         Lermontovskiy Str. 44<br/>         198103 St. Petersburg<br/>         Phone +7 812 259 4660<br/>         Fax +7 812 251 6977</p> | <p><b>Ukraine</b><br/>         AB Gustavsberg<br/>         M. Reskova Str. 11, 1015<br/>         02002 Kiev<br/>         Phone +380 44 516 5708<br/>         Fax +380 44 516 6378</p> |
| <p><b>Estonia</b><br/>         AB Gustavsberg<br/>         Mustamäe tee 4-210<br/>         10621 Tallin<br/>         Phone +372 6 564 038<br/>         Fax +372 6 565 618</p>       | <p><b>Latvia</b><br/>         AB Gustavsberg<br/>         Skolas 21 room 301 a<br/>         LV-1010 Riga<br/>         Phone +371 7 505 989<br/>         Fax +371 7 331 725</p>    | <p><b>Lithuania</b><br/>         AB Gustavsberg<br/>         Lukiskiu g. 3-106<br/>         LT-2600 Vilnius<br/>         Phone +370 2 610 591<br/>         Fax +370 2 227 208</p>          | <p><b>Ukraine</b><br/>         AB Gustavsberg<br/>         M. Reskova Str. 11, 1015<br/>         02002 Kiev<br/>         Phone +380 44 516 5708<br/>         Fax +380 44 516 6378</p> |

## Installation – Use – Maintenance

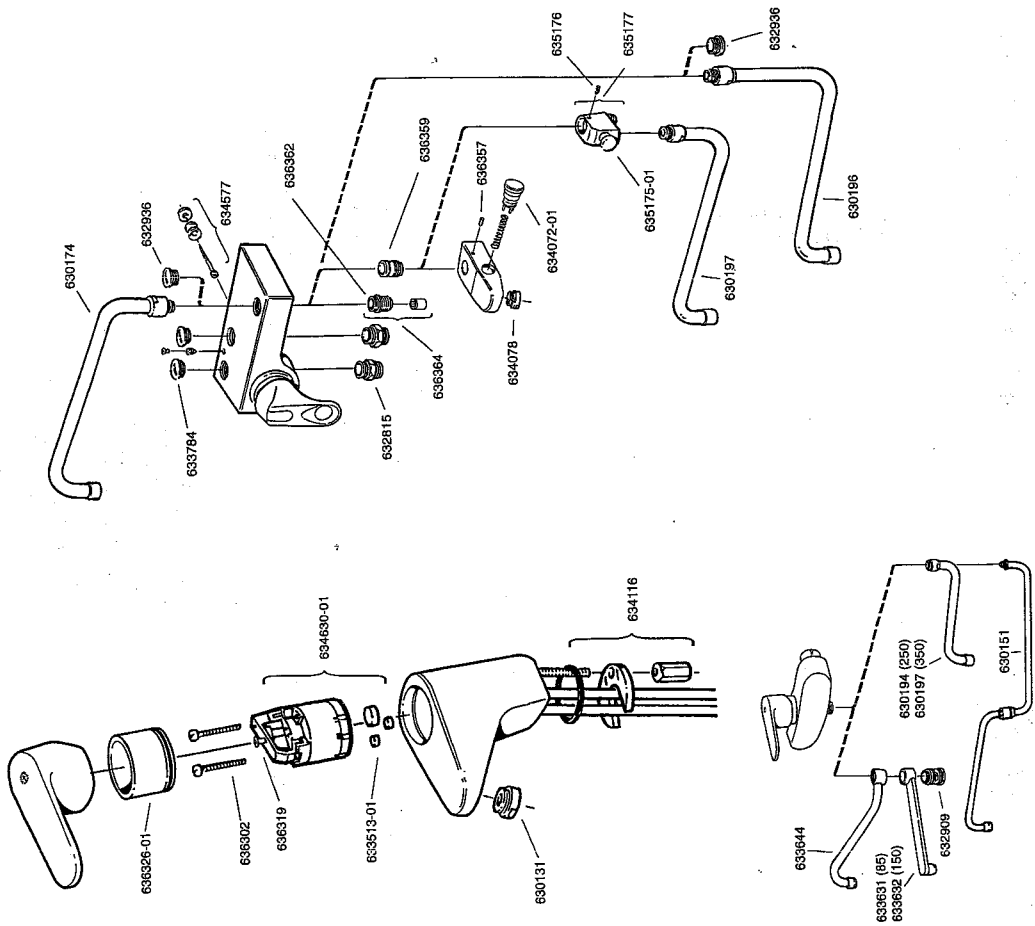
<b>SE</b>	sida	2-4, 6, 7
<b>NO</b>	side	2-4, 8, 9
<b>DK</b>	side	2-4, 10, 11
<b>FI</b>	sivu	2-4, 12, 13
<b>DE</b>	Seite	2-4, 14, 15
<b>GB</b>	page	2-4, 16, 17
<b>FR</b>	page	2-4, 18, 19
<b>NL</b>	bladzijde	2-5, 20, 21
<b>RU</b>	Страница	2-5, 22, 23
<b>EE</b>	lehekülg	2-5, 24, 25
<b>LV</b>	lpp.	2-5, 26, 27
<b>LT</b>	puslapis	2-5, 28, 29
<b>PL</b>	strona	2-5, 30, 31

Keep this product information for future maintenance / service

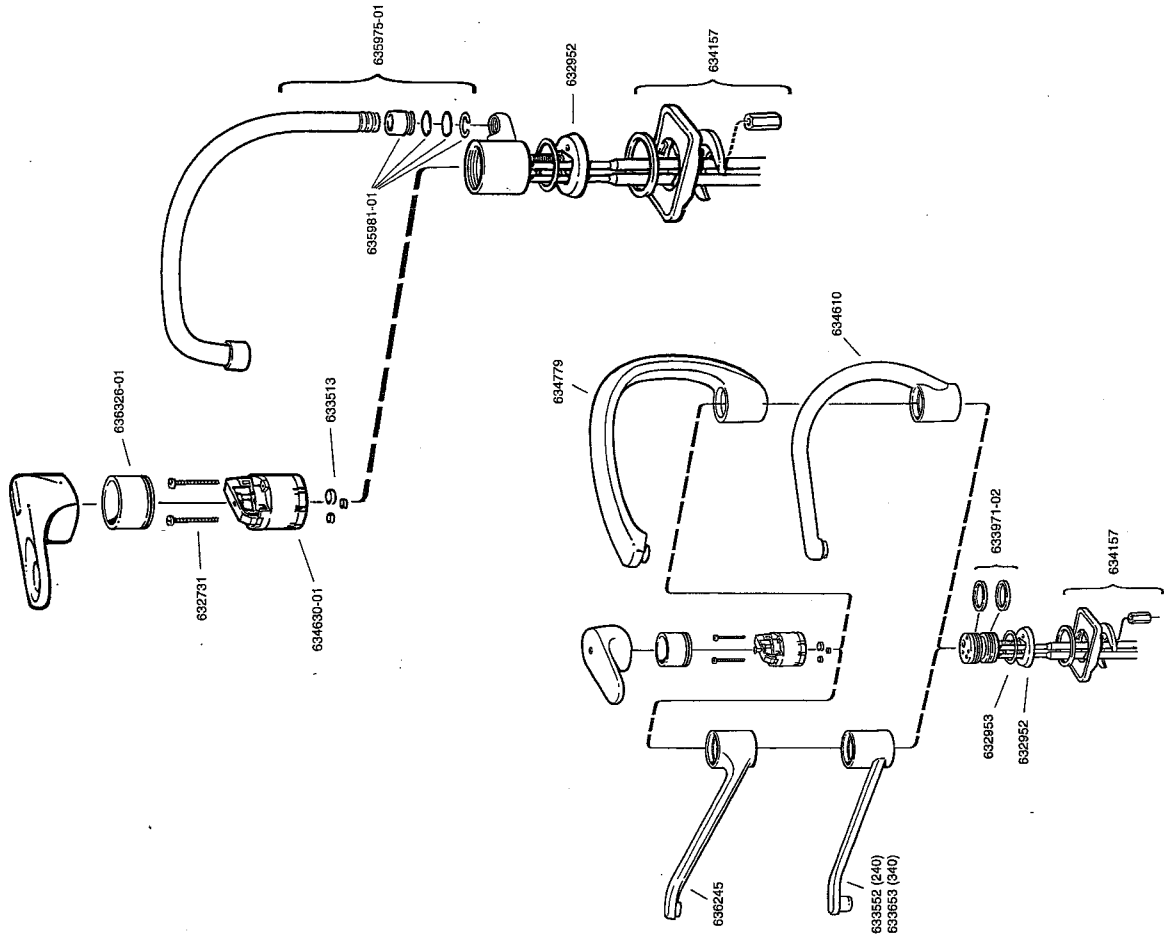
**Reservdelar, Reservedeeler, Reservaosad, Ersatzteile, Replacement parts, Pieces de rechange, Onderdelen, Запасные части, Vaguoasad, Krānu sastāvdaļas, Atsarginās daļas, Części zamienne**

Sparblandare för tvättställ, bidé och kök  
 Spareblandere for servant, bidét og kjøkken  
 Spareblandere till håndvask, bidét og kjøkken  
 Säastöhäna pesuaitaalle, pesuistuinelle ja keittiöön  
 Sparbatterle für Waschtisch und Sitzwaschbecken  
 Economixers for washbasin, bidét and sink

Mélangeurs économiseurs d'eau pour lavabo, bidet et évier  
 Eengreeps mengkranen voor wastefel, bidet en keukten  
 Миксеры для раковины, биде мойки  
 Segistid vannitoa- ja köögivalamute ning bidetele  
 Izlietnes un bidé krāni  
 Izlietnes un bidé krāni  
 Baterie ekonomizne jednouchwytowe umywalkowe, bidetowe i zlewozmywalkowe



**Reservdelar, Reservedeeler, Reservaosad, Ersatzteile, Replacement parts, Pieces de rechange, Onderdelen, Запасные части, Vaguoasad, Krānu sastāvdaļas, Atsarginās daļas, Części zamienne**



## Installation, Installering, Asennus, Installation, Installatie, Установка, Paigaldus, Uzstādīšana, Prijungimas, Montaz

**(SE)**

- Eitgreppsblandare med keramisk tätning.**
- Före installation måste ledningarna vara renspolade fram till blandaren.
  - Blandaren ansluts med kallvattenledningen till höger och varmvattenledningen till vänster.
  - Vattentryck: max 1000 kPa. Varmvattentemperatur: max 80° C.
  - Vid mönstrad bänkslät rekommenderas tätningssmassa mellan blandare och bänk.
  - Vi ber om förståelse för att vi ej kan ansvara för fel som uppstår på grund av felaktig montering.

**(NO)**

- Eitgrepsblander med keramisk tetning.**
- Før installasjon må tilførselsrørene være renspylt helt frem til blanderen.
  - Blanderens tilkoples kaldvannsrøret til høyre og varmtvannsrøret til venstre.
  - Vanntrykk: maks 1000 kPa. Varmvannstemperatur: maks 80° C.
  - Ved rillel benkebeslag anbefales tetningsmasse mellom blander og benk.
  - Vi ber om forståelse for at vi ikke kan svare for fel som oppstår på grunn av feilaktig montering.

**(DK)**

- Eitgrepsblander med keramiske skiver.**
- Inden monteringen skal koldt- og varmtvandsledningen gennemskyldes grundigt.
  - Koldtvarndledningens tilsluttes armaturets højre tilgang, og varmtvandsledningen tilsluttes venstre.
  - Vandtryk: maks 1000 kPa. Varmtvandstemperatur: maks 80° C.
  - I tilfælde af rillel bordplade anbefales at montere armaturet i en tætningsmasse.
  - Gustavsberg kan ikke drages til ansvar for fejl, som opstår p.g.a. forkert montering.

**(FI)**

- Yksiolehana keramisin tiivistein.**
- Ennen asennusta tulee verkosto huultaa.
  - Hanan verkostoyhteet: kylmävesijohto oikealla puolella ja lämminvesijohto vasemmalla.
  - Rakennepaine: maks 1000 kPa. Kuuma vesi lämpö: max 80° C.
  - Asennettaessa hana epätasaisella pinnalla, tulee käyttää tiivisteainetta hanaan ja pinnan välillä.
  - Takuu ei koske virheitä ja vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta, käytöstä tai korjauksesta.

**(DE)**

- Hebelmischer mit keramischer Dichtung.**
- Bei Installation müssen die Leitungen bis zum Hebelmischer saubergespült sein.
  - Den Hebelmischer mit Kaltwasserleitung rechts und Warmwasserleitung links anschließen.
  - Wasserdruk: max 1000 kPa. Heißwassertemperatur: max 80° C.
  - Beim Einbau in Spülen mit geiffelten oberflächen verwenden Sie Abdichtungs Massen zwischen Spüle und Batterie.
  - Wir bitten um Ihr Verständnis, daß wir für Fehler infolge falscher Montage keine Haftung übernehmen können.

**(GB)**

- Single-lever mixer taps with ceramic discs.**
- Before installation, the pipes must be flushed clean up to the mixer pipe on the left.
  - The mixer shall be connected with the cold water pipe on the right and the hot water pipe on the left.
  - Water pressure: max 1000 kPa. Hot water temperature: max 80° C.
  - When using a patterned sinkplate please use sealing compound between mixer and sinkplate.
  - Please understand that we do not assume any responsibility for errors/fauls occurring due to wrong mounting.

**(FR)**

- Mitigeur monocommande avec disques céramiques.**
- Lors de la première installation, les tubes de raccordement doivent être soigneusement rincés.
  - Le mitigeur doit être raccordé eau chaude à gauche et eau froide à droite.
  - Pression d'eau: max 1000 kPa. Température d'eau chaude: max 80° C.
  - En cas d'installation sur une surface non plane, ajouter un joint silicone entre le mitigeur et le support.
  - Attention: la société dégage toute responsabilité en cas d'incident dû à un mauvais montage.

## Installation, Installering, Asemmus, Installation, Installatie, Установка, Paigaldus, Uzstādīšana, Prijungimas, Montaz

**(NL)**

- Eengreepsmengkranen met keramische schijven.**
- Bij nieuwe installaties moeten de leidingen eerst geheel zijn gespoeld om zand en ander vuil te verwijderen. Dit kan anders verstoppingen veroorzaken.
  - Koud water wordt aangesloten op de pijp rechts, warm water op de pijp links.
  - Waterdruk: max 1000 kPa. Warm water temperatuur: max 80° C.
  - Indien de keukneninkraan op een gewaafd aanrechtblad wordt gemonteerd, dient onder de rozet siliconenkit te worden aangebracht.
  - Wij zijn uiteraard nooit aansprakelijk voor problemen die ontstaan door verkeerde montage.

**(RU)**

- Однорычажный смеситель с керамическими дисками для раковины и мойки**
- При первоначальной установке миксера, трубы, соединяющиеся с ним, должны быть тщательно прочищены.
  - Миксер соединен с трубой с холодной водой справа и с горячей водой слева.
  - Давление воды: максимум 1000 кПа. Температура горячей воды: максимум - 80° C.
  - Если мойка имеет выпуклую поверхность, для герметичности используйте прокладку между смесителем и поверхностью мойки.
  - Гарантийные обязательства не распространяются на те неисправности, которые возникли из-за неправильного монтажа, эксплуатации или ремонта.

**(EE)**

- Kangsegisti keramilliste tihenditega.**
- Enne paigaldamist tuleb torustik läbi pesta.
  - Segisti ühendustorud: küljm vesi paremal pool ja kuum vesi vasakul.
  - Wee rõhk: max 1000 kPa. Kuuma vee temperatuur: max 80° C.
  - Paigaldades segistit ebatasasele pinnale, kasutage tihendusaineid segisti ja pinna vahel.
  - Garantii ei puuduta vigu ega kahjustusi, mis on tingitud toote ebaõigest paigaldamisest, kasutamisest või parandamisest.

**(LV)**

- Sviras krāns ar keramisko bīvijū mehānismu.**
- pirms uzstādīšanas, jāzskalo ūdens pievadcaurules no netīrumiem;
  - katšā ūdens caurule jābīveļeno pie krāna kreisā pīevada, bet aukstā ūdens caurule - labā.
  - Pīelaujams spīediens: max 1000 kPa. Karstā ūdens temperatūra: maks. 80° C.
  - Iai cieši un hermētiski pīestiprinātu krānu pie izlīetnes, starp krāna korpusu un izlīetni ievīetojiet bīvi;
  - Ražotāja garantījas saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies izstrādājumu nepareizi uzstādāt, kopjot vai nevīrtīgi lietojot.

**(LT)**

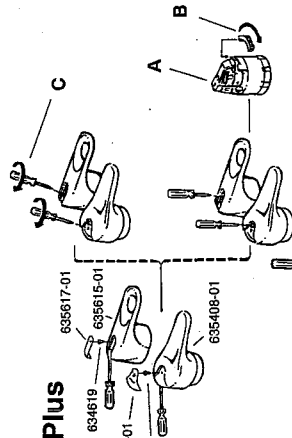
- Vien svirtinis maišytuvas su keramikinėmis plokštelėmis praustuviui ir plautuvei:**
- Prieš pasistatant maišytuva, gerai išvalykite jungiamuosius vamzdžius;
  - Šalto vandens vamzdis jungiamas iš dešinės, o karšto vandens vamzdis iš kairės pusės;
  - Vandens spaudimas: maks. 1000 kPa. Karšto vandens temperatūra: maks. 80° C.
  - Jeigu plautuvė turi išgaubtą paviršių, hermetiškumui pagerinti naudokite tarpinę tarp maišytuvo ir plautuvės;
  - Garantiniai įsipareigojimai negalioja, jeigu maišytuvas buvo neteisingai sumontuotas, eksploatuojamas arba remontuojamas.

**(PL)**

- Baterie jednouchwytowe z głowicą ceramiczną.**
- Przed zamontowaniem rury muszą być dokładnie spłukane i wyczyszczone.
  - Bateria powinna zostać podłączona do rury zimnej wody po prawej stronie, a do rury doprowadzającej gorącą wodę po lewej stronie.
  - Maksymalne ciśnienie wody: 1000 kPa. Temperatura gorącej wody: max 80°C.
  - W przypadku zastosowania wyprofilowanej powierzchni powierzchni zlewu, prosimy o użycie masy uszczelniającej pomiędzy zlewem a baterią.
  - Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe na skutek nieprawidłowego montażu.

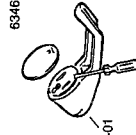
## Serviceinstruktioner

### NordicPlus

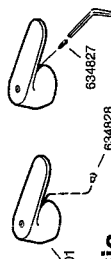


### Nordic

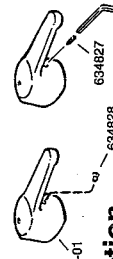
### Arctic



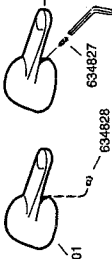
### ND40



### Skandic



### Collection



2,5 mm

### Maximering av varmvatten och flöde

Lossa täckbrickan och spak enligt illustrationerna.

### Max varmvatten

Tryck upp vipparmen (A). Lyft upp stopplacken (B) och vrid i pilens riktning.

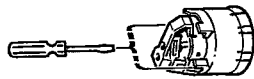
### Maximering av flöde

Flödesbegränsning genom att skruva (C) i pilens riktning.

### Byte insats (servicepaket)

Stäng huvudkranen. Vid montering dras skruvarna åt omväxlande och jämt.

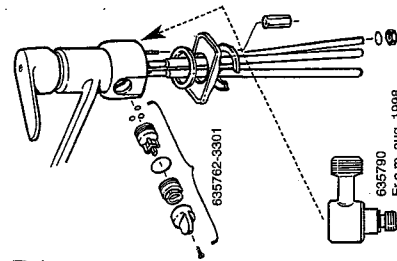
**OBS!**  
Ej hård åtdragning.



### Blandare med disk-/tvättmaskinstängning

Blandarna levereras normalt installerade för kallvatten.

- Omställning från kallt till varmt vatten till diskmaskinen göres enligt följande:
  - Ställ vredet i stängt läge (horisontellt), se illustration.
  - Demontera skruven.
  - Drag ut vredet och återmontera vredet med H uppåt, utan att vrida på spindelri.
  - Återmontera skruven.



635790  
Fr.o.m. aug. 1998

## Skötselavvisning

### Bäste kund

Gratulerar till ert val av denna högkvalitativa produkt. För att bibehålla en vacker yta på produkten ber vi er att vara uppmärksamma på några punkter rörande skötsel.

### Förkromade ytor

Rengörings regelbundet med flytande rengöringsmedel eller tvålösning. (pH 6-9)

### Färgade ytor

Den lackerade produktens yta bevaras bäst genom regelbunden rengöring med mjuk trasa och tvålösning. Effektivt sköljning med rent vatten och polering med torr trasa. För att avlägsna kalkfläckar använd utspädd hushållsättika och sköj efter med vatten.

### Förgyllda ytor

Skötseln utföres på samma sätt som för de förkromade ytorna. Om de förgyllda ytorna är kraftigt smutsiga användes ett kommersiellt guldrengöringsmedel.

### OBS! Viktig hänvisning för samtliga ytor

Använd aldrig skurmedel, stålull eller dylikt, saltsyra, kalklösande, sura eller alkoholhaltiga rengöringsmedel, aluminiumklorid (ger mörka fläckar på krom, används i medel mot svett). Eftersom det finns ett antal olika hushållsbadrum och andra specialrengöringsmedel med varierande sammansättning, rekommenderar vi att aldrig använda dessa för dina armaturer.

Vi ber om förståelse för att vi ej kan ansvara för skador på armaturen som har uppstått p.g.a. felaktig skötsel.

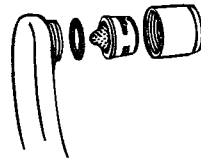
### Monteringsanvisning för lackerad och förgyllt armatur

För att minska risken för skador vid montering, rekommenderas följande tillvägagångssätt.

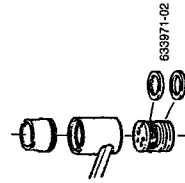
- Åtdragning eller lossning av detaljer med utvändig nyckelgrepp. Skydda lackeringen med en trasa, sämskinn eller helst genom att linda 2 lager el-tejp över nyckelgreppet.
- Använd oskadade verktyg.
- Åtdragning eller lossning av detaljer med mejselspår. Täck skruvmejselns klinga med några lager el-tejp. Använd mejsel med bred oskadad klinga.

### Rengöring av strålsamlare

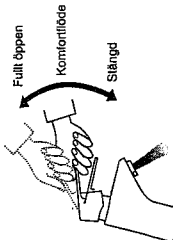
Skruva loss strålsamlaren emellanåt och gör ren insatsen från vattenföroreningar. Är insatsen förkalkad tvättas den i ättiklösning.



Vid byte av tätningssringar på diskålsblandare, demontera (enligt tidigare) lyft av utloppsripen enligt. Fetta in de nya med silikonfett (VA 633564)



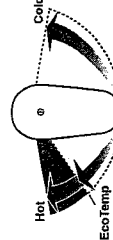
633971-02



Fullt öppen

Komfortflöde

Stängd



Hot

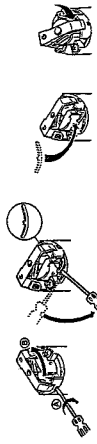
EcoTemp

### Samtliga tvätt- och diskålsblandare är installerade på komfortflöde

När man släpper spaken vid fullflöde återgår blandaren till komfortflöde. Komfortflödet tas bort genom att födlesskruven skruvas upp helt. Enkel service. Spak, temperaturspår VV, injustering av komfortflöde samt byte av servicepaket (skivpaket) klaras med skruvmejsel.

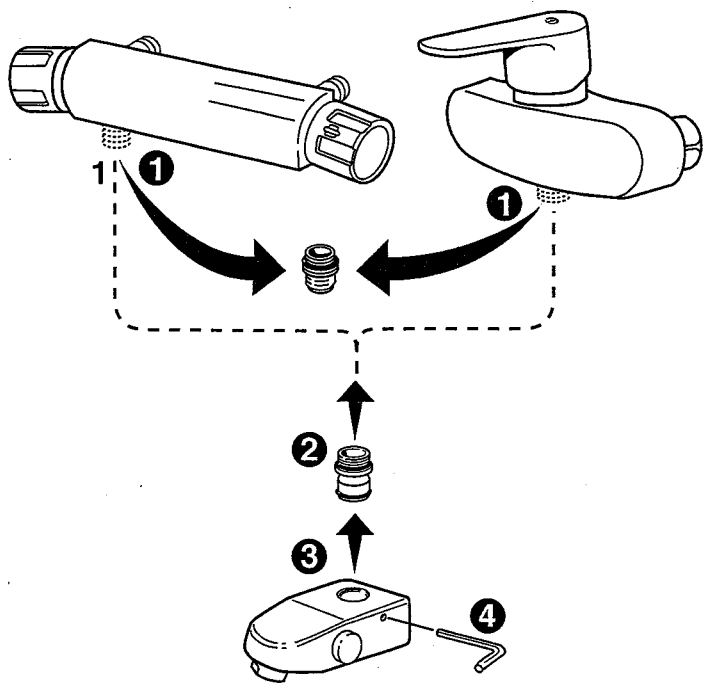
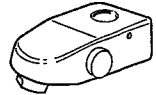
### Vid frystisk

Om eltaggreppsblandaren kommer att utsättas för minusgrader (t.ex. fritidshus som står uppvärm�t vintertid), finns det risk för sönderfrysning. Demontera insatsen och förvara den i uppvärm�t utrymme. Se byte insats. Alternativt demonteras hela blandaren och förvaras i uppvärm�t utrymme.





Gustavsberg  
63 40 70



Sverige  
AB Gustavsberg  
Box 400, 134 29 Gustavsberg  
Tfn 08-570 391 00  
Fax 08-570 320 36

Norge  
Gustavsberg  
Postboks 13, 1471 Skårer.  
Tlf. 67 97 97 00  
Faks 67 97 16 57

Danmark  
Gustavsberg VVS A/S  
Tætbyvej 18-25,  
2610 Rødovre  
Tlf. 36 70 80 55  
Fax 36 72 08 05

Finland  
Oy Gustavsberg Ab  
Lappatie 14, 00680 Helsinki.  
Puh 09-32 91 92 11  
Fax 09-32 91 88 50

Russia  
Gustavsberg  
Karamychevskaja emb. 1  
125423 Moscow  
Phone +7 095 846 2844  
Fax +7 095 846 2834

Ukraine  
Gustavsberg  
M. Rasikova Str. 11, 1015  
02002 Kiev.  
Phone + 380 44 516 5708  
Fax + 380 44 516 6378

Estonia  
Gustavsberg Eesti OÜ  
Mustamäe tee 4-210  
10621 Tallin.  
Phone + 372 6 584 038  
Fax + 372 6 565 618

Latvia  
Gustavsberg  
Sīkolas 21 room 301 a  
LV-1010 Rīga.  
Phone + 371 7 505999  
Fax + 371 7 331 725

Lithuania  
Gustavsberg UAB  
Laisvės g. 3-106  
LT-2600 Vilnius.  
Phone + 370 2 610 591  
Fax 370 2 227 208

Polska  
Vibrony & Boch Polska Sp.zo.o.  
Ula Migdalowa 4 lok. 54  
02-796 Warszawa  
Tel (0 22) 645 1722  
Fax (0 22) 645 1721